

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Lo bán dày băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hộ-tổng và Xã-trưởng Hàng tốt, — Giá rẻ.

NEU BỆNH HO



CÁM BÃO RŨT NGŨC...

Nhân sinh... có thể bị phất... được chữa thông... **Sirop des Vosges Cazé**

Sirop des Vosges Cazé

Sản xuất tại các nhà máy ở...

VICHY-CELESTINS



là thứ nước mạch danh tiếng khắp cả hoàn cầu

Trong việc hay sau bữa tiệc, dùng nước mạch trên đây thì bộ vận của sự tiêu hóa như...

Som mai, khi đói, nên dùng một ly và khi nhọc nhằn hay sau khi nên dùng vài ly.

Vichy - Célestins

Khởi-ly — Tiêu-hóa — Giải-khắc

Pharmacien à titre... Grand Pharmacien de France...

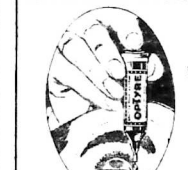
Một con cá một chàng, đưa nhỏ.

Giadinh... tôi nản sau này thất đã có xảy ra một cách rất đáng tiếc vô cùng...

Thân nhân chỉ còn một cách là trình cho làng hay quan...



Nouvelle formule medicale PRESERVATION DES YEUX



GOUTTES POUR YEUX OPTYRE

ANTHROPOLY... CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS, DISSECHANTS...

Yêu cầu giúp đỡ

Latheiu... trong hương thơm, sự tuần phòng hết sức...

Trong làng mà có những vụ xô cấu-hà như thế thì làm sao mà đứng sự bất bình của dân quê...

Trong làng mà có những vụ xô cấu-hà như thế thì làm sao mà đứng sự bất bình của dân quê...

Trong làng mà có những vụ xô cấu-hà như thế thì làm sao mà đứng sự bất bình của dân quê...

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ BA 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

Table listing lottery numbers and prizes for the Dong-France lottery. It includes columns for serial numbers (SÉRI TRONC A, B, C, D) and prize amounts.

ĐÓN SỐ LỚN... 1 vé trúng 60.000 \$

ĐÓN SỐ NHỎ... 1 vé trúng 30.000

Ở số 10 và số 500... những vé hoặc trúng hay không trúng sẽ bán kỳ sau của bên bán đầu được dự vào cuộc...

COLLYRE VERT

du Docteur MOTAIS contre les conjonctivites et la trachome

THUỐC ĐAU MẮT... nước xanh... Motais...

ĐƯỜNG THIÊN-DƯƠNG là một thứ dược phẩm...

Muốn làm đèn Neon

(thứ dùng nơi rạp hát bóng và những hiệu buôn lớn)

qđ quang-cáo ban hiệu ở trong phòng... NEON LIGHT 66 bis Rue Lagrandiere...

Mardi 11-10-38 TIÊU-HUYẾT — số 905 江湖創俠 江湖劍俠 Giang hồ kiếm hiệp 火燒紅蓮寺 Hoá-thiên Hông-liên-tự

HỘI THỮ TÂM MÔ CHÁI... người nào mà bị hô-ly-tinh...

dám tái lại... Trách nhiệm cho họ xong...

tên nhà đích này lúc binh... tuy cũng là một tay...

Quan huyện cũ giờ lên... nha-địch ấy một hồi rồi cũng...

(Còn nữa)

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấu nhận gởi cho bốn-quán, những số bạc mua báo kỳ thì bốn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%



ĐAU ĐÓN LÀM CHI!
nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

nóng nhưng đỡ bệnh

**NHŨC ĐAU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG ĐỤC**

lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh và
đốt thuốc

ASPIRINE USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng
dục, da gầy và trái tim



CLINIQUE PELLERIN
33, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone: 20.917

Mã. Hồ. Đệ.

Bệnh nhân bà, con gái.

Bệnh phong tình van và
Rối loạn (Rayons X) - Chạy điện (Biotermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh
Nguồn điện riêng mỗi người mỗi phòng
NHÀ MÔ TÔI TÂM
Sáng 8 giờ tới 11 giờ
Chiều 3 giờ tới 6 giờ

DOCTEUR NG.-TÂN-BỒ

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Pouxions
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon: 33 Rue Bac Mahon - Saigon
Téléphone: 20.622

GIỜ CƠM MẠCH:
SÁNG MỖI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Al muốn đóng thuốc Tây mới, thì hàng ngày?
Al muốn có người báo-chế thuốc kỹ
các loại thuốc cả các quan Đốc-Tor?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠM

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐÔNG PHƯƠNG
Rue des Mardis, 219 - CHOLON

Đặc biệt có các loại **PHÂN-HỮU-HAM** nhất hạng Đốc-thể-sư, lấy nước qui một của a-mu-mô và vôi-vôi.
Thuốc mới và hết chỗ-hàng, giá lại rẻ.

Quý vị ở xa: Trình gửi theo đơn mua thuốc, thì chúng tôi gửi bằng tin hành, giá thuốc theo giá mua, phần tin, mã, và tính tiền chuyển phí.

Tiểu thuyết Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trải mấy kiếp trần,
Nghiệp làm như mở nợ vẫn còn nguyên
Ngày mở gặp phải nhân duyên,
Có vậy là trả củ mìh minh mạng.
Cho hay quả báo công-bằng.

(Tiếp theo)

Nói đến đây, thầy ghé mắt thấy cô Thu-Bà có hơi e lệ, và chòm chòm cười, thầy liền tiếp: «Sau khi người bạn - số tử về, viết một bài nhật báo, nhan đề là «Chuyện - là đầu non» đăng ở tờ Vi-t-Nam Phe-Nu, thì Chánh-phủ ra lệnh trực xuất mấy ông sư ở núi không cho tụng kinh gõ mõ trên núi, cao núi tằm nữa, thế là sư phải hạ-trần...»

Ông Đốc-phủ - sư hàm Lê-phước-Thiên ở Thạchgiã, rước sư về làm trụ trì đình chùa của ngài mới lập: sư ở đây lâu, vận động tôn hành hội Namky Phật-giáo, và bình bút từ Bồ-đề tap chi quyết truyền bá cái chủ nghĩa cứu khổ của Phật đả, không ngờ ý kiến bất đồng hay nói cho đúng là vì tranh hư danh đã dự, mà sanh ra trận bút chiến của từ Phật học ở Saigon.

Rút cuộc sự chiến thắng được chỗ thiên kiến của từ Phật-học kia, ít lâu chánh-phủ ra lệnh giải-trần hội Namky Phật-giáo đồng cửa từ Bồ-đề tap chi, và trực-xuất không cho sư ở trong chùa nữa! Đây là khoản đời trung gian của sư, sư phải trả áo cà sa mà phiếu lưu thất lạc nữa!

Chớp ngan mặt cô Thu-Bà một vẻ hết sức buồn, song trong cái buồn ấy lại có ẩn-nấp một nét vui vẻ kin đáo vô cùng, cô khẽ hỏi: «Rời sư đi đâu, còn ở chùa, còn tu nữa không?»

Thầy Căn-sách cũng tự-nhiên nói tới: «Bây giờ sư định trở lại Mytho để tiếp người cựu tình của sư dạng như người giúp đỡ - nói đến đây, thầy thấy ở đầu máy của cô nổi lên một gân máu, và nhiều tia lửa, bay xấp xòa ở khuôn mặt - Song chưa kịp đi, kể có người đồng chí rừ sư sang

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 117, Boulevard Charner Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAI-ON
Đầy thép nôm: SAIGON - 21.826

Công-ty nhà tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sau lời nửa. Tiền này muốn rút ra chớ: nôm có 4 loại.

Công-ty cho vay thế chấp về 0.50-trái Đồng-Pháp, và Quốc-trái Credit National và nhiều phiếu của Đế-Quốc Đại-Pháp hay là Đồng-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.

Công-ty cũng miễn lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhà có số những phiếu của 4 loại rước về số bằng tháng hay là bằng năm.

Hội-bội có mua bán Pháp-hợp và kim-kim tốt đẹp bằng sắt mà kín, để cho bá tánh thuận đàng. Xin quý vị 3, địa hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức muốn biết Tiết-kiệm kỳ.

(V. Ông chuyện khác, xin hỏi thăm hội HỮU)

Tên chỉ của bản HỘI LÀM VÀNG CHO XỬ SỰ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ:
Chủ tịch trưởng: HUỖNH BÌNH KIỆM, nay nghỉ đi ra (lộc).	Chủ tịch trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI.
Phó chủ tịch trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (đang học cử chiều theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý ban sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.
Hội quản: Dr BAILLE de LANGHAUDIESE	Hội quản: M. BUI QUANG-CHI.
• M. Denis LÉ-PHAT-AN.	• M. BẢNG-VĂN-ĐƠN.
• M. LƯU VĂN-LANG.	• M. Alexis THAI V. LÂN.
• Dr NGUYỄN-VĂN-THINE.	
• Dr TRẦN-VĂN ĐỒM.	
• H. TRẦN-NHƯ-LÂN.	
• M. TRINH-BÌNH-THẢO.	
• NGUYỄN-THANH LIÊM.	

NGUYỄN-VÀ ĐỒP KẾ-NHỊP

NGUYỄN-VÀ ĐỒP KẾ-NHỊP

Suối đờn và khán đờn

(Gare) Bưu-hành par Latbiâu

Từ chuyên làm những khán đờn tiếng tây theo ý mỗi ông, và xin quí ông và lòng viết thư nói rõ mấy tên và lấy số, tôi sẽ làm y theo qui lệ cũ ch lãnh hóa giao ngân tiền gửi tới chịu.

Còn quí ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông thân tới sáng tạo hồi 1904 nay vẫn còn kêu, sau nữa để bả lựa khán vừa ý.

Khâu kieu mới bằng và nhiều quí từ 6 lớp sắp xuống giá: 5\$00

Khâu làm kieu tìm đến bằng và nhiều quí lớp mong từ 7 lớp sắp xuống giá... 3.50

Khâu ở trong mền bằng và nhiều quí từ 7 lớp sắp xuống giá... 2.50 (Đại-ly M. Trần (Maitleur) prix) Agard Dsako

C. M. Hông-Ngọc Tailleur & marchand Gô-dô-hô.

M. Kinh Tailleur Tân-phước-Khánh (Thousamôt).

KUÁN 1938
Số quí Ba, quí Cỏ, quí Ông.

Trường xe hơi
88 - 89 Rue, đường Lagrange - téléphone 20.456 - SAIGON

Về M. Trinh-hưng-Ngầu chủ-trưởng, tổ chức những cuộc đua-lich đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-kỳ - Trưng-kỳ - Hồ-kỳ - Cao-miên - Lào - Siem Trang-quốc - Nhật-đôn - Nam-dương-quần-đảo - Mã-la, Phi-lip-Tân - Coan-tin. - Ấn-độ và Âu-châu.

Có thương-lượng với các công-ty hàng-hải được gia đặc-biệt cho quí khách.

CLINIQUE MEDICALE
Số đường Meyer và Alfar: 107, tại ĐAKAO-Saigon
Téléphone n° 258

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex assistant en dermatologie et syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris Ancien médecin attaché aux services de Dermato-syphilis et de la lèpre au Ministère de l'Intérieur pour la lutte anti-vénéreuses

Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thương-hàng mắt mà âm thầm. Có nơi chớ thuốc, dán, nước tiểu, nước ọc, xét vi-tráng bằng kính hiển vi... Có chỗ riêng để rọi điện mặt để chẩn-đo và chữa bệnh bằng quang-điện và điện-điện-điện, nước, nước, nước.

* Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh của bà, bệnh đau-gân-dầu xương, bệnh huê-lĩnh-khẩn.

**— Vay tôi đũa yêu quá
Không biết tôi phải làm sao
Sấy giơ —**

**— Tôi này cho đũa VITA-
QUAKER B.**

Vì vẻ lời thương hay lời
chữ thể làm. Một việc
không rõ gì cũng đã
làm cho tôi
giơ rỗi.

Đến lo hào no nếu dẫu
QUAKER OATS mỗi ngày.
Chỉ VITAMINE
B làm cho người
đều là đủ cả
tanh khiết.

Tên là hào no nếu dẫu
mỗi ngày, không cần gì
đến đũa, bởi vì chính nó
đã làm cho người
đều là đủ cả
tanh khiết.

QUAKER OATS
Chỉ VITAMINE B làm cho người
đều là đủ cả
tanh khiết.

Thi sơ-học-Phap-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Chấn-Thanh
tại Saigon có

54 trở lại đầu
chức nhân

Coi tên họ v. que quân đàng trong. Lục-Ti h ra ngày
thứ ba 21 Jun 1938 trường 2

Trường Chấn-Thanh dạy đủ tất cả các lớp
từ Cours Élémentaire de 1^{re} à 6^{me} Quatre ans de
Fréquentation à la école de cours supérieurs
Brevet Élémentaire et Diplôme E.P.V. (2^e et 3^e années)

Ngày tựu trường: 1er Août 1938

Muốn rõ điều lệ xin đi noi:

M. P-HAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHAN-THANH
1-15 av. rue 54 Marchais
51-72 rue Marchais
Saigon

Cô SIMONE khiêu-vũ...

Yên sáng, hơi nóng nức mặt
môi biết bao nhiêu là điều
không hay có thể làm cho mặt
có phai lán! Nhưng mà, không
có sự gì lo sợ làm mất sự vui
cửn-năng, bởi vì cô tự tin suốt
đêm có thể giữ sắc mặt như
màng tốt đẹp mãi, điều những
đa mặt có mỡ nhiều dầu nữa.
là thế

CREME SIMON M.A.T.
(1: thứ kem để chườm đêm)

...rời đến khi về, muốn lâu
trên mặt cho hết khi sắc mặt
nhẹ, thì có loại thoa lên thứ
kem vệ-sanh này:

CRÈME SIMON
(1^{re} kem để thoa vào da mặt)

FÁNG BẢO-KÊ

La Providence et Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hãng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Goulon hoặc ở trong Lục-tinh mà
chịu bảo-kê với hãng này, nếu gặp lúc rủi ro hư
hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất
màu lệ vớ công. Xin anh em lưu-ly ...

QUYỀN NGÂN
Một bức thơ
của cô Thủy-Ganh (Long-thanh)

Anh Văn
Văn ơi, hôm nay Văn
cho phép chị gọi em và Anh
nhé - Văn tha lời cho chị -
Vi, Văn ơi, trót 8 năm trời
em cũng chung sống với
chị em ơi em có nhớ
không? Mỗi ngày nào em
còn là một đứa bé, 01 hời
đó em nhớ chưa, chị là
một cô giáo trường tư thục
X... Chị hiền em nhiều,
nở cười cha làm em, em chỉ
trông em nơi ai em. Thương
linh đem em về nuôi và
dạy dỗ em... rồi không bao
lâu đi em qua đời, để em
ở lại trái trời.

Từ ấy nhân này, chị cũng
em vẫn chung sống, nư
chệp đời em thì qua th
hạnh phúc quá Văn tu
rồi, và đã là một thầy thư
kỹ bút toán của một h
buồn lương bổng mỗi th
trưa sáu chục đồng - với số
lượng ấy, em dĩ sự g
dựng gia đình... Văn
Văn ơi, nên chị buồn, đau
khối làm em à, em nhớ
không? Vào tháng
guillet năm 1934 một buổi
chiều vắng, anh Hoàng
commies sự Tạo Tác đ
yêu cầu chị cùng người k
duyên kim cái. Lúc ấy ch
đã 23 tuổi rồi, em 01,
không phải chị không c
nh ý, nhưng vì chị qu
yêu em một câu từ sin
hến 14 tuổi, cái buổi th
quy định nấp 1 v nh
uống; nên chị đành h
sinh đẻ gây nạnh ph
em về sau, và nuôi n
an nhn người.

Thời gian qua như chớp
mỏi đã trôi đi 1 năm rồi
1 năm đang dang Văn 01
em có biết chị vì em mà l
thà suốt canh thâu? Hôm
nay, em đã sức tự lập r
thì, Văn ơi, đau lòng chị qu
em à chị không thể nào v
vì vui em nữa. Thời, em
lại rằng làm việc và c
quán chị đi, còn riêng ch
chị xin từ giả em chị
không đủ công đảm đ
mãi mãi gần em.

Hôm nay, buổi chiều cũng
chị sắp lìa em lìa mãi mãi
em không nên tìm chị m
âm gì vô ích em. Trôi đi!
Xã hội này là con giao b
jà chén thuốc độc gi
lưu cuộc đời tốt đẹp của
hustia!! Ở giữa thời đ
này gia 10 tuổi có thể c
gái 15 còn trai 18 không th
cười một người vợ lớn h
trót 10 tuổi. Văn ơi, có l
cũng biết cái thuyết tự đ
kết hôn đầy chữ những
Văn q, với ai kia, chứ v
chị, chị đã sống nghĩ cũ
rồi, chị không biết n
ngược dòng được người l

Muốn bán

1 số đất tại tỉnh tại Cholon
rue des Minimes đã được
2567 m²

1 số đất tại tỉnh tại Saigon
124-101 rue Mayer, do đ
3781 m²

2 số đất tại tỉnh tại Tân
nhĩnh (Chợ Giang)

1 số đất tại tỉnh tại
Phước-bái, Barjoi, do đ
hơn 19 mẫu đ
biển và theo đường Barjoi
mở làm đường cao Nướ
Ngọt.

AI muốn mua xin mời tới
tòa soạn Bồn-báo mà thương
nghe!

CHOCOLAT

NESTLE

Chàng nường là đó đề trang mặt người,
mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe

CHOCOLAT

NESTLE

PHARMACIE PRINCIPALE

SOIREE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA GỖ
ĐỒU ĐÚNG

THỨ THUỐC
HIỆU NÀY

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-vân - Hoàn, giúp
viết lâu năm nơi quán Ch�
thà Saigon, đang là tại 100-10
Ông Nguyễn-vân - Hoàn, 51 Rue
Lurien Mossard Saigon, một qu
sách rất có giá trị và rất hữu
e. Ông nhà nghiên cứu trong kh
hình sự của dân đ, và cho
hướng - chue đượ nghiên n
anh trong sự nghiên cứu t
kh.

Ông Nguyễn-vân - Hoàn đã g
nà tài trợ công tác tài trợ b
dau chi đ để ngày 21 Juillet
1826, nơi về ở Quận-hủ Đ
tổng Conservation de la Propri
Foliotière, và cũng cũng đ
Pauquier, 30 Mai 1825, s
đầy ngày 8 Octobre 1828, n
sư hội-ho - tác của trẻ thơ và 24
Avril 1834, nơi về sự 01, B
cố, mà sau thành cuốn sách
tư đ 10

TỰ-HÀN TÂN-SOAN
có số nào theo các sách
như là tờ báo, đầu giá n
trợ song - chủ mua bán, c
còn cho một số sách, 101 th
chuyên-tru, hồi bản tác và c
khác, v... và các sách và c
p, chủ trương và là công
mục sách này, mỗi cuốn c
hướng - chue đượ nghiên n
luật, hiện nay đượ đ

Sách này viết về g
mục giá có một số g
lên đến 60 cuốn, xin g
màu cho tác giả

Một quyển... 1.000
Tiền gửi... 0.20

Ông Nguyễn-vân - Hoàn, 51 Rue
Lurien Mossard, B.7 - SAIGON

Manuel de l'infirmier

CỦA ÔNG
NGUYỄN-VÂN-KHAI
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATRAT

Giá mỗi cuốn 2\$ 50

